

الهدف: سيفهم المشاركون رؤيتنا ورسالتنا وينظرون فيما إذا كانت تتوافق مع أهدافهم الخاصة.

المفاهيم الأساسية:

- تمت ترجمة الكتاب المقدس تقليدياً لمجموعات الناس من قبل الأجانب.
- تأسست شركة ويكليف أسوشيتس (WA) لمساعدة المترجمين.
- أظهرت الأبحاث أن الناطقين بها يمكنهم إنشاء ترجمة أكثر طبيعية ودقة ، وإكمالها بشكل أسرع من الأجانب.
- تتعاون WA الآن مع الكنائس المحلية لتمكين الناطقين بها من ترجمة الكتاب المقدس.
- رؤيتنا هي "الكتاب المقدس في كل لغة".

الوقت: 15-30 دقيقة.

المواد:

✓ سطح الشرائح "T3".
Slides_01_Intro
إلى. **"WA_TS00"**
✓ الكتاب المقدس مع
علامات المكان
ملاحظات المعلم:

For this commandment which I command you today is not too mysterious for you, nor is it far off. It is not in heaven, that you should say, "Who will ascend into heaven for us and bring it to us, that we may hear it and do it?" Nor is it beyond the sea, that you should say, "Who will go over the sea for us and bring it to us, that we may hear it and do it?" But the word is very near you, in your mouth and in your heart, that you may do it (Deut. 30:13-14).

(على الشاشة)

عند دخول الأشخاص
وأثناء المقدمات)

Wycliffe Associates



مقدمه:

نريد أن نرحب بكم في شراكة مع Wycliffe Associates! نحن متحمسون جداً لخدمتك أنت وكنيستك المحلية من خلال أدوات وموارد ترجمة الكتاب المقدس! نريد أن نبدأ بمشراكة القليل عن خدمتنا.

تلاحظ:طأب:

○ ما رأيك عندما تفكر في ترجمة الكتاب المقدس؟

يفكر معظم الناس في الأجانب الذين يذهبون إلى أماكن بعيدة عن الوطن للمساعدة في ترجمة الكتاب المقدس إلى لغة لا تحتوي على أي لغة.

تاريخ ويكليف أسوشيتيس (واشنطن) - لماذا؟

- تأسست ويكليف أسوشيتيس في عام 1967.
- كان بيل بتلر وديل كيتزمان ورودي رينفر أصدقاء لمترجمي الكتاب المقدس.
- كانوا قلقين من أن مترجمي الكتاب المقدس كانوا يقضون المزيد والمزيد من الوقت في الضروريات غير الترجمة، مثل المحاسبة وصيانة المباني، وأكثر من ذلك.
- كان الغرض منها هو تقديم المساعدة العملية للمترجمين على مستوى العالم.
- سمح هذا للمترجمين بالتركيز على أعمال ترجمة الكتاب المقدس.

تاريخ WA - كيف؟

- تطوع المؤمنون المسيحيون بمجموعة واسعة من المهارات للمساعدة في أعمال ترجمة الكتاب المقدس في جميع أنحاء العالم ، مثل: الإدارة والتصميم والبناء والصيانة وتطوير التكنولوجيا.

Wycliffe Associates History Why?

- Wycliffe Associates was established in 1967
- Purpose was to provide practical assistance to translators globally
- Allowed Translators to focus on Bible translation work

Wycliffe Associates History How?

- Volunteers offered a wide range of skills to assist Bible translation work globally
 - Administration
 - Construction
 - Maintenance
 - Technology
 - Infrastructure
- Translators could focus on Bible translation rather than other activities

تلاحظ:

- تحرير المترجمين للتركيز على ترجمة الكتاب المقدس بدلا من الأنشطة الضرورية الأخرى.

تاريخ WA - أدت الحاجة الملحة للترجمة إلى حل جديد

- في عام 2014 ، طورت Wycliffe Associates واختبرت طريقة جديدة لترجمة الكتاب المقدس.
- المساعدة المعبأة لدعم الترجمة (MAST)
- يتم إبلاغ عملية MAST من خلال دراسات في اللغويات والتعليم وعلم النفس.
- يزود MAST المترجمين الوطنيين لترجمة الكتاب المقدس إلى لغة قلوبهم.
- تلعب الكنيسة المحلية (جميع الكنائس في كل مجتمع لغوي) دورا مركزيا في ترجمة MAST للكتاب المقدس للغتهم الخاصة.
- ماست يسخر القدرة داخل الكنيسة المحلية.
- يدعم العمل الجماعي والتعاون ترجمة واضحة ودقيقة.

قصة التأثير:

في عام 2014 ، صعد قس من مجتمع لغوي صغير في جبال الهيمالايا إلى المدينة للقاء المبشرين في غرب أستراليا حول الحصول على الكتاب المقدس بلغته. شارك هذا القس الشاب اكتشافه المثير: يمكنهم إطلاق مشروع الترجمة بأنفسهم ، مع تدريب ودعم WA!

Wycliffe Associates History Urgent Need Called for a New Solution

- In 2014, Wycliffe Associates developed and tested a new Bible translation method
- MAST—Mobilized Assistance Supporting Translation.
- MAST equips national translators to quickly translate the Bible clearly and accurately



2014
First MAST translation event

Mother-tongue
translators trained
in this new
methodology



تلاحظ:

بدأ القس وشقيقه في الترجمة - وتجنيذ مؤمنين آخرين للانضمام إليهم.

في وقت لاحق من ذلك العام ، اجتمعت مجموعة من 13 شخصا للتدريب وترجمة الكتاب المقدس باستخدام عملية ترجمة MAST Nationals الجديدة.

في غضون 2 أسابيع ، قامت هذه المجموعة بترجمة وفحص ما يقرب من نصف العهد الجديد. استمروا في العمل ، والانتهاء من العهد الجديد في أقل من 2 سنوات.

هذه العملية ، عملية MAST ، جعلت الترجمة أسرع وأكثر دقة وأكثر طبيعية من أي طريقة سابقة.

لقد حولنا تركيزنا الآن إلى تدريب المترجمين على هذه الطريقة الجديدة. نحن نقدم موارد مجانية ومفتوحة الترخيص للمترجمين في جميع أنحاء العالم. وسنقدم قريباً هذه الموارد بلغات البوابة!

في Wycliffe Associates ، رؤيتنا هي الكتاب المقدس بكل لغة.

لا يمكننا أن نفعل ذلك بأنفسنا. فكيف يمكننا تحقيق ذلك؟



نحن ندرب ونجهز المؤمنين مثلك في ترجمة الكتاب المقدس المملوكة للكنيسة.

عندما تقوم كنيسة بتدريب وتجهيز المجموعات اللغوية ، فأنت تتبع المأمورية العظمى.

تمرين:
يرجى تخصيص بعض الوقت لمناقشة وكتابة رؤية فريقك.

ناقش:
○ كيف تتوافق رؤيتنا مع رؤيتك؟

تلاحظ:

كورنثوس الثانية 9: 6-15

2 Corinthians 9:6-15 continued
"Now may he who supplies seed to the sower, and bread for food, supply and multiply the seed you have sown and increase the fruits of your righteousness. "While you are enriched in everything for all liberality, which causes thanksgiving through us to God. "For the administration of this service not only supplies the needs of the same, but also abounding through many thanksgivings to God. "While, through the proof of this ministry, they glorify God for the obedience of your contribution to the gospel of Christ, and for your liberal sharing with them and all men. "And by their paper for you, who long for this because of the exceeding grace of God in you. "Thanks be to God for His indescribable gift!"

متى 28: 19-20

Matthew 28:19-20
Go therefore and make disciples of all the nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, "teaching them to observe all things that I have commanded you, and lo, I am with you always, even to the end of the age. Amen.

امنح لهم الوقت للكتابة في مصنفهم ، ص. 4.

اطلب منهم مشاركة رؤية الفريق التي كتبوها.

Wycliffe ASSOCIATES

Committed to serving the local church, partnering to reach every language with Bible translation



تأكيد: تلتزم Wycliffe Associates بخدمة الكنيسة المحلية في تحقيق ونشر ترجمة الكتاب المقدس إلى كل لغة. نظر المشاركون فيما إذا كانت رؤية ورسالة WA تتطابق مع رؤيتهم.